

**Zeitschrift:** Heimatschutz = Patrimoine  
**Herausgeber:** Schweizer Heimatschutz  
**Band:** 88 (1993)  
**Heft:** 3

**Vorwort:** Editorial  
**Autor:** Grisard, Ronald

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Unser Schwerpunkt**  
Wohin steuert die  
Denkmalpflege? 1–18

**Schönheit des  
Gewöhnlichen**  
Schoggitaler 1993 für  
Brücken und Wege 19

**Für einen Sach-  
plan Landschaft** 22

**Was will die  
Alpeninitiative?** 25

**AR-chitektur  
im Dialog** 27

**Lob dem Heimatschutz**  
Gute Noten für den  
SHS an der Wakker-  
Preis-Feier 29

**Heimatschutzpreis 93  
für soziales Wohnen** 30

Titelbild: Restaurierungsarbeiten  
am Gerechtigkeitsbrunnen in Bern  
(Bild Stähli)

Karikatur Rückseite: Hans Sigg  
(aus dem «Nebelspalter»)

SOMMAIRE

**Notre thème principal**  
Où va la conservation  
des monuments? 1–18

**Beauté de l'ordinaire**  
Ecu d'or 93 pour  
ponts et sentiers 20

**Que veut l'initiative  
des Alpes?** 24

**Louanges pour la LSP**  
Nouvelles tonalités  
lors de la remise du  
prix Wakker 93 28

**Le coin du lecteur** 31

Page de couverture: Restauration  
de la fontaine de la Justice à  
Berne (photo Stähli)

Caricature au verso: Hans Sigg  
(dans le «Nebelspalter»)

**Chers lecteurs,**

Vous avez vu dans notre rapport annuel (Sauvegarde 2/93) une citation du «Blick» avec ce gros titre: «Heimatschutz droht jetzt die totale Pleite». Le plus beau – outre qu'il n'est pas question de faillite pour la LSP – est que l'auteur de l'article a confondu notre Ligue avec l'Office fédéral de la culture, et confondu aussi, une fois de plus, notre activité avec la tâche étatique de protection des monuments (sujet auquel est consacré le présent numéro de notre revue).

Cette apparition dans la feuille de boulevard à gros tirage qu'est le «Blick» n'est pas seulement rare pour nous, tout en représentant une belle publicité; elle est aussi flatteuse, puisqu'on peut en déduire que le «Heimatschutz» s'identifie à la culture, qu'il travaille au maintien et au soutien de la culture. Cela contrairement à ce que beaucoup de gens persistent à s'imaginer, et pour qui le «Heimatschutz» ne fait que s'opposer et interdire, dans un esprit d'extrême conservatisme. Il n'en est rien: la protection du patrimoine est très différenciée; elle est partout; elle vise certains objectifs, mais sans aucun fanatisme. Elle ne concerne pas seulement la culture, mais l'argent, le trafic, l'environnement (mais pas seulement lui), l'économie, la politique. Ce qui ne signifie pas que nous soyons tenus de claironner notre opinion à tout bout de champ; pour s'imposer, il faut connaître ses limites!

Ronald Grisard, président LSP

**Liebe Leserin, lieber Leser.**

Sie haben es in unserem Jahresbericht (siehe «Heimatschutz» 2/93) selbst gelesen, in einem Ausschnitt des «Blick» mit dem Grosstitel: «Heimatschutz droht jetzt die totale Pleite». Das Schöne an dieser Überschrift ist – neben der Tatsache, dass das mit der Pleite überhaupt nicht stimmt –, dass der «Blick»-Schreiber unsere Vereinigung, den Schweizer Heimatschutz, mit dem Bundesamt für Kultur durcheinanderbringt und unsere Tätigkeit einmal mehr mit der staatlichen Aufgabe der Denkmalpflege, dem die vorliegende Ausgabe unserer Zeitschrift gewidmet ist, verwechselt.

Nicht nur ist ein solcher Auftritt im auflagestarken Boulevardblatt für uns selten und damit ein PR-Knüller, weil man von uns spricht. Er ist auch schmeichelhaft. Denn man kann daraus herauslesen, Heimatschutz sei identisch mit Kultur und er betreibe Erhaltung und Unterstützung von Kultur. Dies ganz im Gegensatz zu dem, was leider viele Leute unter Heimatschutz immer wieder verstehen und für die er nur abblockt, verbietet und extrem konservativ ist.

Dem ist aber nicht so: Heimatschutz ist sehr differenziert, ist überall, ganzheitlich und soll zielgerichtet aber nicht fanatisch betrieben werden. Heimatschutz ist nicht nur Kultur, er ist auch das Geld, der Verkehr, die Umwelt (aber keineswegs nur sie), die Wirtschaft und Politik. Das heisst aber nicht, dass wir überall unsere Meinung kundtun müssen. Denn in der Beschränkung zeigt sich der Meister!

Ronald Grisard, Präsident des SHS